

**Afin de connaître la maison d'édition « Le Port a jauni », je souhaiterai lire des articles presses, éditeurs, bibliothèques sur cette maison d'édition.**



Notre réponse du 27/09/2018

La maison d'édition Le Port a jauni, situé à Marseille et fondée en 2001 par Mathilde Chèvre, publie des albums jeunesse bilingues et des ouvrages poétiques en français et en arabe.

Selon le site de l'éditeur « certains albums initialement publiés en Égypte, au Liban ou au Soudan sont traduits de l'arabe et adaptés dans une version bilingue (collection *Albums arabes*). (...) La série *Promenade en bord de mer* propose à deux artistes du bord de la Méditerranée d'écrire et illustrer sur un même thème deux histoires qui sont rassemblées dans un même livre. La collection *Poèmes* propose un voyage pour les enfants dans l'univers de la poésie arabe traduite et adaptée, et dans des écrits contemporains illustrés. La collection *Histoires courtes* est dédiée à de courts romans ou recueils de nouvelles bilingues et illustrés, pour des lecteurs adolescents. »

Voici une sélection d'articles de presse ou d'avis de bibliothèques...

– **La politique éditoriale des éditions jeunesse en français et arabe du « Port a jauni »** / par Valeria Gonzalez – In Le Monde

du livre, 25 mai 2015

En ligne sur [OpenEditions](https://mondedulivre.hypotheses.org/4033) :  
<https://mondedulivre.hypotheses.org/4033>

– [Le Port a jauni, l'éditeur qui mêle le français et l'arabe dans ses albums jeunesse](#) / par Caroline Delabroy – In 20 minutes publié le 28/09/2016

– [Le Port a jauni – présentation](#) sur le blog MédiaKitab – Réseau euro-méditerranéen livre et multimédia pour la jeunesse

– **Le voyage d'une langue à l'autre** : exposition autour de la langue arabe réalisée par la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne et le Port a jauni – Dossier pédagogique, Juin 2017

[Dossier au format Pdf](#)

– [Les éditions Le port a jauni s'installent à Forcalquier à la Maison des Métiers du Livre](#) (17/02/2018)

Annonce sur le site de la librairie La Carline

– [Le port a jauni, une maison d'édition à découvrir](#) – Site de la Librairie Croquelinottes (23/06/2015)

Vous pouvez également contacter directement l'éditeur pour savoir si la maison d'édition ne tient pas elle aussi une revue de presse sur ses activités : <http://www.leportajauni.fr/>

Cordialement,

[Eurêkoi](#) – Bibliothèque de l'Institut du monde arabe